**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und

Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 39 (1982)

**Heft:** 5-6

## Inhaltsverzeichnis

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# 5-6/1982, 39. Jahrgang Erscheint neunmal jährlich

## Inhalt

- **Editorial**
- 5 Strassenbau-Normen

6 Europäische Stadterneuerungskampagne

### Landschaftsplanung

- 7 Entscheidungshilfen bei der Planung von Erholungseinrichtungen
- Landschaftsschutz in der Gemeinde 12
- 14 Hilsa 82: Rückblick

#### Wasser

- 19 Die Reservoiranlagen im Stadtbild Zürichs
- 26 Wasseruntersuchungen
- 31 Gewässerschutz
- 33 Umwelttechnik
- 35 **Energie**

#### **Das Quartier**

- Gemeinsames Bauen ein Gewinn für alle 39
- 42 Aus dem Bundeshaus
- 43 Markt
- 46 Mosaik



#### Ein Schweizer Erzeugnis, leistungsstark und robust

Das Boschung Pony mit selbstaufnehmender Saugkehrmaschine ist zum Arbeiten auf Trottoirs und Plätzen, in Städten, Gemeinden und Industriebetrieben geradezu ideal. Ausgerüstet mit Pendelchassis überwindet es Hindernisse problemlos.

Die Kehrmaschine ist ein weiteres Austauschgerät zum Boschung Pony und wird in betriebseigenen Werkstätten hergestellt.

Marcel Boschung AG, Maschinenfabrik 3185 Schmitten FR, Telefon 037 36 01 01 Telex 36 134

# Impressum plan

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP). Direktor: Dr. R. Stüdeli, Schänzlihalde 21, 3013 Bern Telefon 031 42 64 44 Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn und Zürich

### Redaktion

Chefredaktor: Marcel Hammel Redaktionsassistentin: Marianne Flury Verlag Vogt-Schild AG H. U. Remund, dipl. Architekt und Planer 6204 Sempach (Fachteil Planen) R. Stulz, Planpartner AG,8008 Zürich (Fachteil Energie) Dr. R. Stüdeli, Direktor VLP, 3013 Bern (Fachteil VLP) Bruno Frangi, Bundeshaus-Redaktor 3000 Bern (Fachteil Aus dem Bundeshaus)

### Redaktionsadresse

Redaktion «plan» Verlag Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646

# Redaktionskommission

Dr. R. Stüdeli, Bern, Vorsitz Dr. U. Luder, Solothurn; M. Hammel, Solothurn; H. U. Remund, Sempach; Dr. Th. Pfisterer, Aarau; R. Röthlisberger, VLP, Bern

# Verlag, Druck, Abonnemente

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag Dornacherstrasse 39, CH-4501 Solothurn Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646 Marketingleiter: Hans Rölli

Jahresabonnement für 9 Ausgaben: Schweiz Fr. 48.- (Ausland plus Fr. 12.- Porto) Einzelheft Fr. 5.50 plus Porto, PC 45-4

# Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80 Postfach, CH-8026 Zürich Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370 Geschäftsleiter: Werner Hochuli

by Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn





Landschaftsplanung
Ein Schwerpunkt der heutigen Ausgabe ist die Landschaftspla-nung in der industrialisierten Wohlstandsgesellschaft. «plan» bringt Beiträge zu den Themen: Erholungsraum, Fitness, Landschaftsschutz



#### Hilsa 82: Rückblick

Zum Abschluss der erfolgreich verlaufenen Hilsa 82, Internatio-nale Fachmesse der Heizungs-, Luft- und Sanitärtechnik, noch-mals interessante Neuheiten aus der Branche.



«plan» berichtet über die Förderung, Aufbereitung, Verteilung und Steuerung des lebensnotwendigen Elementes «Wasser».



# Das Quartier

Der Beitrag «Gemeinsames Bauen – ein Gewinn für alle» von F. Weber stellt eine Siedlung in Worb dar, die auf die Bedürfnisse der Bewohner ausgerichtet ist und zur Nachahmung empfohlen

# **UM 12 000 KOMMUNALE** ENTSCHEIDUNGSTRÄGER, LEITER DER **S**TELLEN SIE IN GENF AUS

# CITY PLANNING AND EQUIPMENT

AUSSTELLUNG MIT KONFERENZEN

17.-21. JANUAR 1983 • GENF • SCHWEIZ
Unter der Schirmherrschaft des Weltbundes der Partnerstädte und Internationalen Vereinigung der Stadt- und Gemeindeingenieure.

Treten Sie sofort in Verbindung mit: SEPIC/CPE

40, rue du Colisée - 75381 PARIS Cedex 08 (Frankreich) • Tel. (1) 359.10.30 • Telex Sepic 640 450 F



schnitten, in die man trotz minimalstem Platz ein sicheres, dichtes Absperr-

SISTAG Absperrorgane nach Mass!

Sidler Stalder AG 6274 Eschenbach Sidler Stalder SA 1800 Vevey

Tel. 041 89 24 44 Tel. 021 51 67 35

